

رَقْصَة	לילי
רקצה	לילא
ריקוד	לילי/של לילא

مَشْرُوع	לילי
מִשְׁרֹוע	לילא
פרוייקט	לילי/של לילא

مَش	كُلّ	شَيْ	تَقَع	صَارَ لَهُ عَيْن
מש	כלל	נשי	נפע	צ'ארבה עין
לא	כל	דבר	קורה	[בגלל] עין הרע

وَأَنَا	بَيْنِي	وَبَيْنَكَ	مِلْيُونِينَ
ואנא	ביני	ובינך	מליונין
ואני	ביני	ובינך	שני מליונים [תושבי בירות]

عَنْيَلِي	عَنِ	الْبَتَّجَان
ע'ננילי	ען	אל-בתנג'אן
שיר לי	[אפילו] על	חציל

كُلّ	شَيْ	مَا عَدَا	كَيْف	تَعْبَان
כלל	נשי	קא עדא	כיף	תעבאן
[על] כל	דבר	חוץ מ...	איך [כמה]	[אתה] עייף

الْوَضِيع	بِالْمُعَامَلَتَيْنِ
אל-וצ'ע	ב[א]ל-מַעֲמָלָתַיִן
המצב	[תלוי] בשתי פעולות

وَأَنَا	مَنْي	وَاقِف	تَحْتَ	أَمْرَيْن
וְאָנָא	מִנִּי	וְאָקוּף	תַּחַת	אַמְרֵינ
ואני	לכשעצמי	עומד [תקוע]	תחת [בין]	שתי הוראות
أَمِير	وُمَلَاك	وُسَيَّاسَتَيْن		
אַמִּיר	וּמַלְכ	וּסִיָּאסְתִּין		
נסִיךְ	ומלאך	ושתי פוליטיקות		
مَش	نَافَعَة	دَخَلَ	المُضْرِبِينَ	
מֶשׁ	נְאִפְעָה	דָּחַל-	[א]לְמַצְרֵיבִין	
לא	מועילה	כניסת [התערבות]	השובתים	